

# 池田生活指南

くらしの情報 Ikeda public information Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 이케다시 생활 정보

池田市  
ダイバーシティセンター  
Ikeda  
Diversity  
Center



## 【多样化中心】

### ○日语Cafe

日期和时间 周二・周四（除节假日）上午10点～11点30分

内容 和志愿者日语交流

对象 外国市民



### ○聊天Cafe

日期和时间 周五上午10点～11点30分

内容 外国市民之间的交流



### ○TBY「To Be yourself」（做你自己）

日期和时间 周六上午10点～11点30分

内容 辅导日语学习和家庭作业、小朋友们之间玩耍场所

对象 有外国血统的中小学生

定员 5名



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



## Languages

にほんご  
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어



【时政要闻】

★tsunagarie石桥祭★ ~给多样化注入活力~



在tsunagarie石桥全馆举办联欢活动。男女老幼都来参加吧。各场次时间等详细内容请查阅本市主页。

2022年12月3日（周六）上午10点到下午4点

○舞台

- 〈时间〉上午11点~下午4点之间 各30分钟左右
- 地点：一楼大厅
- 〈内容〉①听图画书的朗读・板绘影剧院 ②印度舞
- ③「orion」的ocarina（陶笛）和钢琴演奏会
- ④小型曲艺
- 〈定员〉各25名
- 〈报名〉11月14日（周一）开始来馆或电话预约
- ①・④ 石桥图书馆 ② 多样化中心 ③ 棉帽子



○面向婴幼儿的节目

- 〈时间〉①上午10点~11点 ②11点30分~12点30分
- ③下午1点30分~2点30分 ④下午3点~4点
- 〈地点〉棉帽子
- 〈内容〉自由玩耍和互动游戏
- 〈对象〉学龄前儿童（大约0~3岁儿童）和监护人
- 〈定员〉各7组（按当天先到顺序）
- 〈咨询〉棉帽子

○面向儿童的节目

- 〈时间〉上午10点~下午3点 地点：1楼大厅
- 〈内容〉盖上tsunagari石桥的印戳，用色铅笔画上喜欢的图画。画好的画12月份在1楼大厅展示。
- 〈对象〉小学6年级以下的学生（当天先到的80人）
- 〈咨询〉多样化中心

○体验异文化

- 〈时间〉上午10点~正午
- 〈地点〉5楼多目的空间
- 〈内容〉印度尼西亚・马来西亚文化体验
- 〈咨询〉多样化中心

○摄影展

- 〈地点〉1楼大厅
- 〈内容〉外国人市民拍摄的池田市的摄影展
- 〈咨询〉多样化中心

○外国人市民的谈话活动

- 〈时间〉下午1点~2点
- 〈地点〉5楼多目的空间
- 〈内容〉话题是「住在你隔壁的外国人是什么样的人？～哎 去问问吧！」居住在池田市的外国人市民就这个话题进行发言。
- 〈定员〉30人（按当天先后次序）
- 〈咨询〉多样化中心

○展示

- 〈地点〉5楼多目的空间
- 〈内容〉关于 男女共同参画 的展览
- 〈咨询〉多样化中心



○集印戳

- 〈内容〉在1楼柜台领取专用纸，整层楼转一圈回答问题。全都回答者可得到奖品。（先到的200人）
- 〈咨询〉石桥图书馆

〈咨询〉  
 多样化中心 ☎072-735-7588  
 石桥图书馆 ☎072-760-2383  
 棉帽子 ☎072-761-6777

## ★和hozea老师共享英语「儿童圣诞节」★



〈时间〉12月10日（周六）〈A〉上午10点～11点30分 〈B〉下午1点～2点30分

〈内容〉和hozea老师一起用英语愉快共度圣诞节

〈对象〉〈A〉4～5岁儿童 〈B〉小学1～2年级学生

〈定员〉〈A〉亲子10组 〈B〉20人

〈费用〉〈A〉1000日元 〈B〉500日元



### 【分发生理用品】

给疫情中收入减少等各种原因无法购买生理用品的人分发生理用品。请到池田市多样化中心窗口来领取。

## ★针对奥秘克隆毒株的疫苗开始接种★

「针对奥秘克隆毒株的疫苗」接种开始了。比起旧型疫苗，可期待该疫苗对奥秘克隆毒株引起的重症化・感染・发病 各各都有很强的预防效果。

该疫苗10月17日的接种规定是一人只限一次。

### 针对奥秘克隆毒株的疫苗第3～5次接种

接种对象为 12岁以上第1・2次接种完了，且距上次接种日经过5个月以上的人。

接种券在距上次接种日5个月后再寄送。如手头上已有接种券，可以使用。

○接种地点：保健福祉综合中心、市役所1楼、MCSYL巽病院、池田回生病院 及其他各医疗机构。

○使用疫苗：辉瑞疫苗

### 旧型疫苗接种（不是针对奥秘克隆的疫苗）

为12岁以上 第1次～第3次的接种对象而准备的旧型疫苗接种机会。

○接种地点：各医疗机构

○使用疫苗：旧型辉瑞疫苗

### 幼儿（5～11岁）第3次接种

实施 幼儿（5～11岁）第3次接种。给第二次接种后过了五个月的人寄送第三次接种券。且新冠疫苗和流感疫苗不用间隔时间就可以接种。

○接种地点：保健福祉综合中心

○使用疫苗：辉瑞幼儿用疫苗

### 乳幼儿（6个月到4岁）接种

乳幼儿用的疫苗为三次一套。希望提前接种的可先发行接种券。希望者直接向新冠对策课或呼叫中心申请、或从本市主页电子申请系统进行申请。12岁以上和小儿用的疫苗不同。

〈咨询〉本市新冠疫苗呼叫中心 ☎ 0570-070-767

## ★电费・煤气费・食品等价格高涨 紧急支援补助金

### （每户5万日元）★

由于电费・煤气费・食品等价格高涨增加了生活负担，特别是对家庭经济影响较大的2022年度住民税免税家庭等每户支付5万日元。领取住民税免税家庭等临时特别补助金（一户10万日元）的家庭，只要满足以下条件也能成为本补助金的支付对象。

11月中旬会给可能成为对象的家庭寄送确认资料。请填写好必须事项后寄回。2022年1月2日以后迁入本市的家庭，预定在11月下旬寄送。

※申请截止2023年1月31日（周二）

〈咨询〉价格高涨紧急支援补助金特设窗口 ☎072-754-6611（周一～周五上午9点～下午5点，节假日除外）

## ★无需申请。上下水道费用的基本费减免4个月

在新冠疫情影响长期化中，为了减轻因受煤气电费食品价格等高涨的影响的的市民和业者们的负担，有效利用国家下拨的补助金，减免四个月的水费・下水道使用费的基本费，从2022年11月查表算起4个月。两个月邮寄一次的「水道用水量的通知单」里是减免前的金额，扣款时减免。且无需事先申请。

### ○减免期间 四个月

奇数月份查表的用户 11月・1月查表部分

偶数月份查表的用户12月・2月查表部分

### ○内容 减免基本费

〈水费〉一个月基本费781日元（含税）

〈下水道使用费〉一个月基本费517日元（含税）

### ○对象

和本市有上下水道合同的人※行政机关、公共澡堂、施工等临时用的费用为对象外。详情请查阅上下水道部的主页。

〈咨询〉上下水道部营业课 ☎072-754-6106



## ★2023年 保育设施新入所申请★

2023年4月的保育设施的新入所申请开始了。申请资料于2022年11月1日（周二）起在幼儿保育课分发，也可在本市主页下载。今年起也可在窗口用平板电脑进行申请，预计填写的申请资料会减少。

〈对象〉监护人为双职工或因病等原因需要保育的，家里抚养着出生57天以上的孩子。

〈费用〉保育费（3~5岁幼儿免费）、伙食费（3~5岁幼儿）、个人用保育用品费等

〈受理方法〉用下面①~③的方法受理



①2022年11月1日（周二）~12月14日（周三）携带所需资料直接到幼儿保育课办理（周六・周日・节假日除外）

②2022年11月1日（周二）~30日（周三）（当日邮戳有效）以特定记录邮件或简易挂号邮件等有寄送记录的方式邮寄到幼儿保育课（〒563-8666 不要地址）

③2022年11月14日（周一）~30日（周三）（周六・周日・节假日除外）现在利用中的儿童转所申请或其兄弟姐妹的新入所申请，请向现在所在保育设施提出。

※规定期间内无法申请的人，在2023年1月31日（周二）前通过2次选用来受理。另，2022年度已申请入所的人，2023年4月以后也希望入所的人，需要再次申请。其他详情请查阅11月起该课分发的「保育设施入所指南」或本市主页。

### ○请有效利用窗口拥挤状况确认系统！

本市主页上可确认窗口拥挤状况。从二维码进去，查看「4楼」列表里的「保育所等入所申请」或「保育所等入所咨询」。两个菜单一起按顺序进行介绍。



### ○向AI保育接待员咨询

24小时365天自动回答提问，有效利用AI的咨询系统！保育所的问题，任何时候都可咨询的哦。



〈咨询〉幼儿保育课 ☎072-754-6208

## 【活动】

## ★城堡集市 为城迹一日游助兴! ★

〈时间〉11月20日（周日）上午11点～下午3点30分

（雨天中止）

〈地点〉池田城迹公园

〈内容〉手制杂货・小吃快餐・各种作坊、舞蹈、乐器演奏等

〈咨询〉池田城公园 ☎072-753-2767



## 【生态博物馆】

## ★再利用和食品集市★

〈时间〉11月27日（周日）上午10点30分～下午2点

（雨天缩小规模）

〈地点〉池田站前公园、中央公民馆

〈内容〉再利用品和近邻地区的青菜销售、游戏、募捐食品活动。

## 【咨询・其他】

## ★伙伴关系・家庭关系 宣誓制度★

每个市民都要互相尊重人权，互相认可多样性，以性少数群体的人为代表，以实现每个人都能活出自我的社会为目标，建立了该制度。

一方或双方属于性少数群体的人，在将对方当作人生伙伴的日常生活中，以对等的立场，互相负责共同协力。该制度认可做上述宣誓的两个人的关系，如提出将孩子作为家人的申请，该制度也认可这种关系。

## ◎手续流程

【1】宣誓日的事先预约，请向人权・文化国际课电话或邮件预约（0j-bunka@city.ikeda.osaka.jp）

【2】俩人一起来厅，做伙伴关系・家庭关系的宣誓（写下宣誓书并提交）

【3】宣誓证明卡的交付

## ◎宣誓地点

人权・文化国际课或多样化中心

〈咨询〉人权・文化国际课 ☎072-754-6231

※详情请查阅本市主页。

## 【育儿】

## ★小学・义务教育学校「一年级新生」的健康检查★

2023年4月进行小学入学儿童（2016年4月2日～2017年4月1日出生）的健康检查。

体检当天，请填写好学务科寄发的「健康检查表」，跟监护人一起来。

〈受理时间〉下午1点30分～2点30分

〈地点〉中央公民馆

〈咨询〉学务课 ☎072-754-6902

## ★留守家庭儿童会（nakayoshi会）的入会申请开始受理★

〈对象〉监护人因工作或生病为由无法保育的小学1～3年级学生（支援学级在籍障碍儿童6年级以下）

〈费用〉保育费月額6000日元，延长保育费月額3000日元

〈申请〉12月1日（周四）～26日（周一）

〈新入会儿童〉育儿支援课

〈在籍儿童或其兄弟〉各儿童会

※ 申请表从11月中旬起在市内各保育所・认定儿童园・幼儿园・儿童会・市役所等处分发。申请期过后的申请，为2023年5月以后入会。详情请查阅本市主页。

〈咨询〉支援课 ☎072-754-6252



The place for the children with foreign backgrounds.

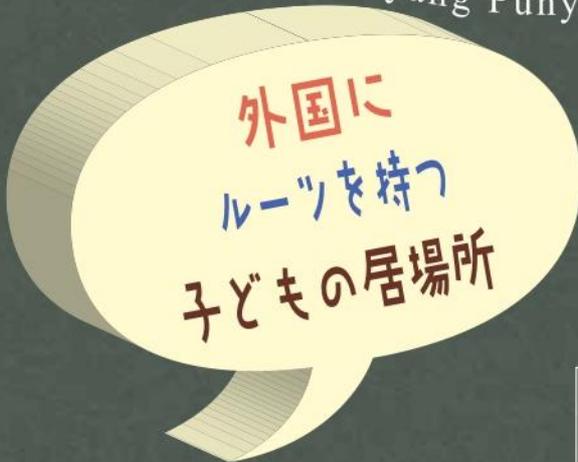
Tempat Anak-anak yang Punya Route dengan Luar Negeri

외국인 어린이들이 모이는 곳

Địa điểm cho những đứa trẻ có hoàn cảnh ngoại quốc

有外国关系的小朋友的相聚场所

T  
O  
B  
E  
Y  
OURSELF



072-735-7588

idc@city.ikeda.osaka.jp

T B Y

外国にルーツを持つ  
子どもたちが集まり、  
日本語の勉強をしたり  
宿題を手伝ってもらったり  
みんなで遊んだりします。

対象

小学生～中学生

- ・1～3年生の児童は保護者が送迎してください。

場所

池田市  
ダイバーシティセンター

- ・池田市石橋1-23-6  
ツナガリエ石橋 5階  
ダイバーシティセンター

毎週土曜日

午前10時～11時30分  
\*祝日は休み

- ・担任の先生を通じて  
申し込んでください。

T B Y

TBY is the place for the children with  
foreign backgrounds where they get  
supports with Japanese skills, their  
school homework.  
TBY also provides some fun activities  
for them to enjoy.

Applicants

Primary school to Junior high school students

- ・1st to 3rd grade students need to be dropped off and picked up, by thier guardian.

Place

- Ikeda Diversity Center  
・Tsunagarie Ishibashi 5F  
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

EVERY SATURDAY

10:00 AM - 11:30 AM  
\*Closed on national holidays

- ・Please apply through a class teacher of your attending school

T B Y

TBY的内容提供  
有外国关系的小  
朋友在这里学习日文,  
帮助做作业,  
大家一起玩游戏

対象

小学生～中学生

- ・小学1年级 小学生3年级的  
儿童需要家长接送

地点

池田市  
多样性中心

- ・池田市石橋1-23-6  
ツナガリエ石橋 5階  
ダイバーシティセンター

星期六

10:00～11:30  
\*假期关闭

- ・请通过担任老师来申请

T B Y

Anak-anak yang punya route di  
negara asing berkumpul, lalu  
menerima bantuan pelajaran  
bahasa Jepang, pekerjaan  
rumah dan bermain dengan  
semua orang dll.

Ditujukan kepada

Anak Sekolah Dasar-Siswa Sekolah Menengah

- ・Untuk anak SD kelas 1-3,  
harus diantar jemput oleh  
orangtuanya

Tempat

- Ikeda Diversity Center  
・Tsunagarie Ishibashi 5F  
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

SABTU BUKA

10:00 AM - 11:30 AM  
\*Tutup pada hari libur nasional  
・Silakan mendaftar  
melalui guru wali kelas

T B Y

(Nơi giữ gìn nguồn cội cho trẻ em nước ngoài)  
Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi,  
học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà vào  
thứ 7 từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút tại Trung  
tâm Diversity Ikeda

### Đối tượng

Đối tượng tham gia là các học sinh tiểu học và trung học đang sinh sống ở thành phố Ikeda. Trong trường hợp trẻ là học sinh lớp 1- lớp 3 (tiểu học), bố mẹ phải đưa con đi và đón con về nhà.

Nếu bạn muốn tham gia hoạt động này, hãy đăng kí thông qua giáo viên của trường

### Địa điểm

Ikeda Diversity Center  
■ 1-6-23 (tsunagarie Ishibashi),  
Diversity Center5 tầng,  
Ishibashi, Ikeda-city

**Thứ bảy hàng tuần**  
10:00~11:30

\* Ngày lễ là ngày nghỉ  
Ai muốn tham gia hãy đăng ký tham gia thông qua giáo viên chủ nhiệm của trường đang học

T B Y

TBY는

외국에 뿌리를 둔 다문화 가정 아이들의 모임이며,  
일본어공부, 학교숙제 등의 학습과  
그 밖의 놀이를 통해  
교류합니다.

[ 대상

초등학생 부터 중학생 까지

■ 초등학교 1학년 부터 3학년  
학생은 참가, 귀가 시 보호자가  
동반하여 주십시오.

[ 장소

이케다시 다이버시티센터

■ 이케다시 이시바시 1-23-6  
츠나가리에 이시바시 5층  
다이버시티센터

**매주 토요일**

10:00~11:30

\*공휴일은 쉽니다

참가를 원하는 학생은  
담당 선생님을 통해  
신청하세요.

## アクセスマップ Access MAP



池田市 **ダイバーシティセンター**  
Ikeda Diversity Center

〒563-0032

池田市石橋1丁目23番6号 ツナガリエ石橋5階  
Tsunagarie Ishibashi 5F 1-23-6 Ishibashi, Ikeda

| 開館時間 | 午前 9:00 ~ 午後 8:00  
Open AM 9:00 ~ PM8:00

| 窓口受付 | 午前 9:00 ~ 午後 17:00  
Reception AM 9:00 ~ PM17:00

| 休館日 | 毎月第1水曜日と年末年始  
Closed Days The first Wednesday & New Year's holidays



idc@city.ikeda.osaka.jp



072・735・7588

facebook

www.facebook.com  
/ikedadiversitycenter



池田市 ダイバーシティセンター